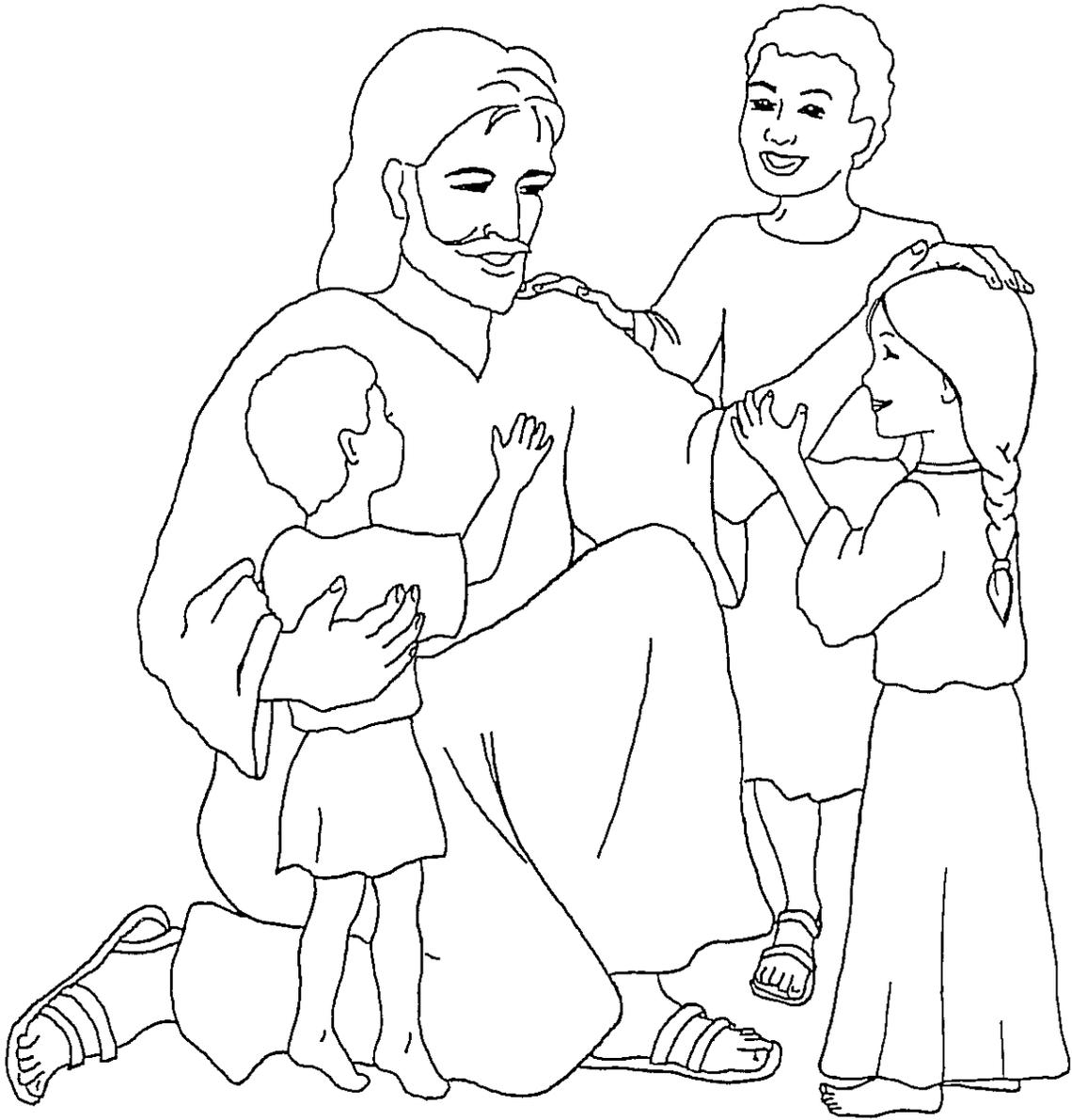


Txoj Moo Zoo



The Good News

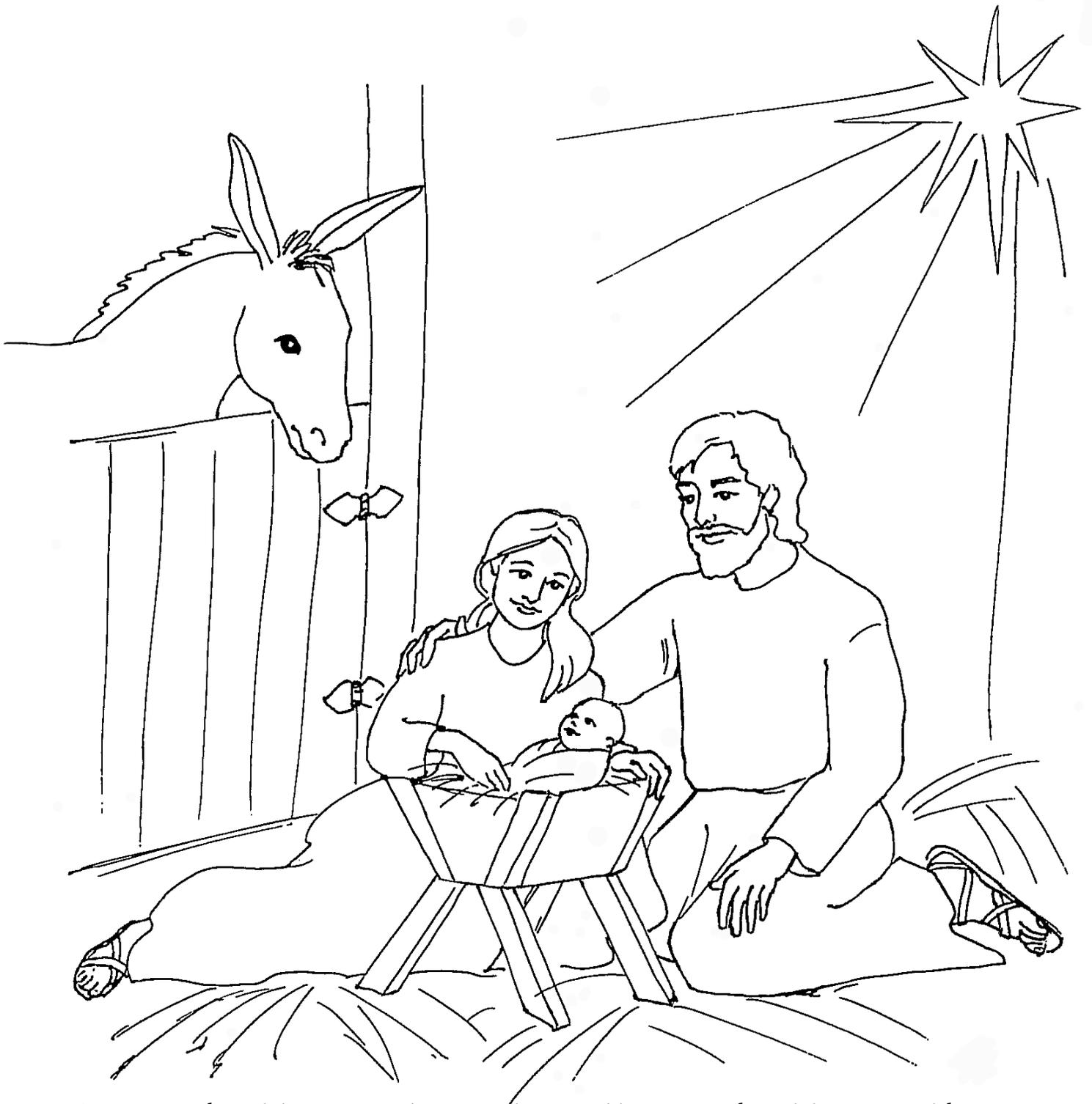


Thaum Elixanpes xeeb tub tau rau lub hlis lawm, Vajtswv txib nws tus timtswv Khali-ees los rau hauv lub nroog Naxales uas nyob hauv lub xeev Kalilais. Tus timtswv ntawd los cuag ib tug nkaujxwb hu ua Malis, tus uas Yauxej uas yog Vajntxwv Daviv tus xeebntxwv twb qhaib tseg lawm. Tus timtswv los hais rau Malis hais tias, "Koj yuav tau zoo nyob kaj siab lug! Tus Tswv nrog nraim koj nyob thiab foom koob hmoov ntau kawg rau koj lawm!" Thaum Malis hnov tus timtswv hais li ntawd, nws nyuaj siab heev, nws xav tsis thooib li, xyov tus timtswv hais li ntawd, yog hais txog dabtsi. Tus timtswv hais rau Malis hais tias, "Malis, koj tsis txhob ntshai, Vajtswv twb foom koob hmoov rau koj lawm. Koj yuav xeeb tub thiab yuav yug tau ib tug metub, koj yuav tis nws lub npe hu ua Yexus. Nws yuav ua tus tseemceeb, thiab sawvdaws yuav hu nws lub npe hais tias, yog Vajtswv tus uas muaj hwjchim loj kawg nkaus tus Tub. Tus Tswv uas yog Vajtswv yuav tsa nws ua vajntxwv, ib yam li nws yawgkoob Daviv, nws yuav ua vajntxwv kav Yakhauj cov xeebntxwv mus ibtxhis; thiab nws lub tebchaws yuav nyob mus tsis paub kawg li!" (Lukas 1:26-33)

Malis hais tias, "Kuv yog Vajtswv tus ntxhais qhev, thov kom muaj raws li koj hais ko rau kuv." Ces tus timtswv txawm ncaim Malis mus lawm. (Lukas 1:38)

Now in the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. And having come in, the angel said to her, "Rejoice, highly favored one, the Lord is with you; blessed are you among women!" But when she saw him, she was troubled at his saying, and considered what manner of greeting this was. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bring forth a Son, and shall call His name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Highest; and the Lord God will give Him the throne of His father David. And He will reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there will be no end." (Luke 1:26-33)

Then Mary said, "Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word." And the angel departed from her. (Luke 1:38)

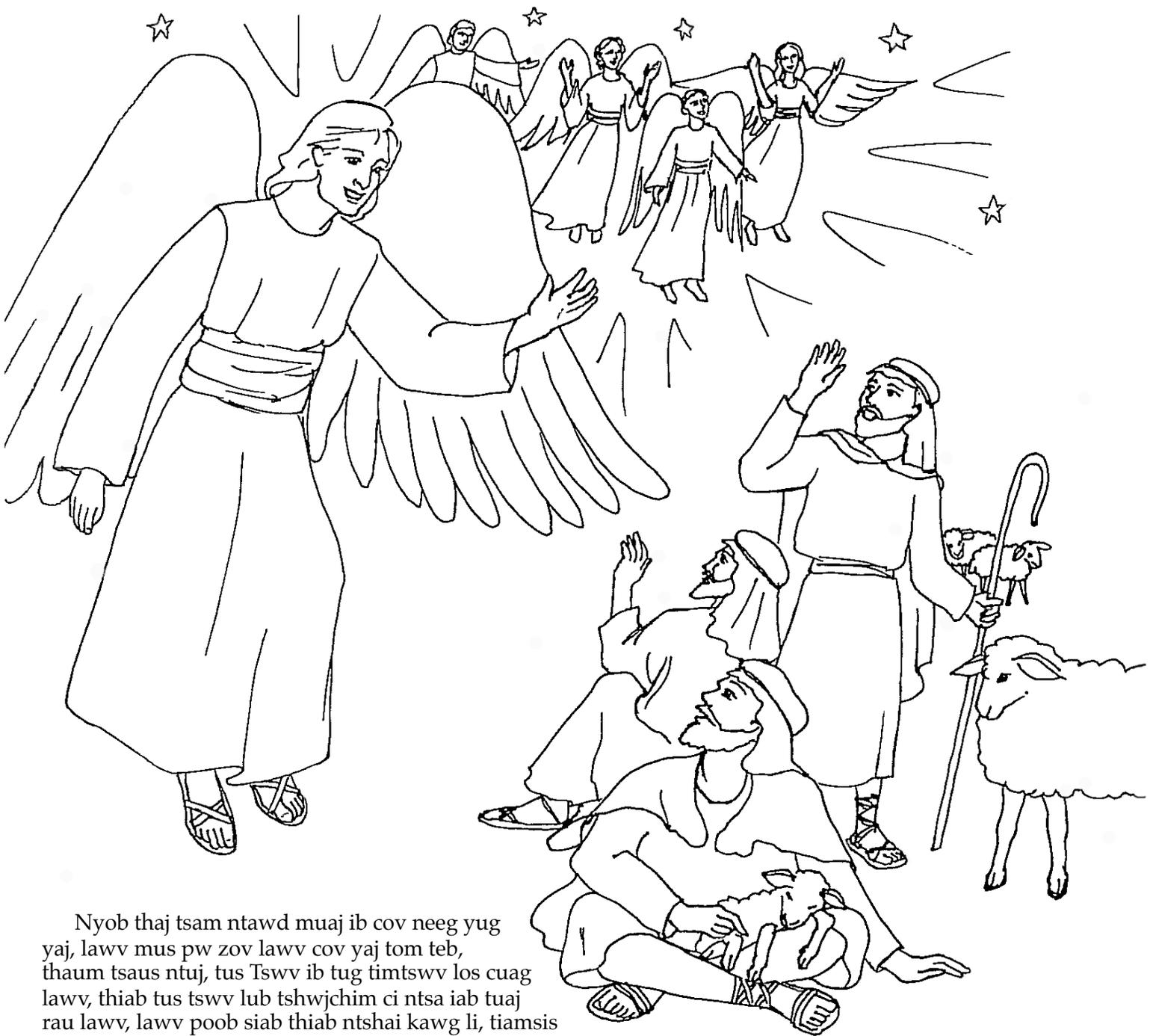


Yauxej tawm hauv lub nroog Naxales uas nyob pem Kalilais mus rau hauv lub nroog Npelehees uas nyob nram lub xeev Yudas uas thaum ub yug Vajntxwv Daviv. Yauxej mus rau hauv lub nroog ntawd, rau qhov nws yog Daviv xeebntxwv. Yauxej koj Malis tus uas nws twb qhaib lawm nrog nws mus sau npe thiab. Thaum ntawd Malis suab ib plab menyuam. Thaum nkawd tseem nyob hauv lub nroog Npelehees, twb txog caij uas Malis yug menyuam lawn. Malis yug nws tus metub hlob, nws muab khaubncaws qhwv tus menyuam thiab muab tso pw rau huav ib lub dab zaub, rau qhov tej tsev so, neeg twb so puv tas lawm.

(Lukas 2:4-7)

Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, to be registered with Mary, his betrothed wife, who was with child. So it was, that while they were there, the days were completed for her to be delivered. And she brought forth her firstborn Son, and wrapped Him in swaddling cloths, and laid Him in a manger, because there was no room for them in the inn.

(Luke 2:4-7)



Nyob thaj tsam ntawd muaj ib cov neeg yug yaj, lawv mus pw zov lawv cov yaj tom teb, thaum tsaus ntuj, tus Tswv ib tug timtswv los cuag lawv, thiab tus tswv lub tshwjchim ci ntsa iab tuaj rau lawv, lawv poob siab thiab ntshai kawg li, tiamsis tus timtswv ntawd hais rau lawv hais tias, "Nej tsis txhob ntshai! Kuv los ntawm no yog koj txojmoo zoo uas yog txojkev zoo siab kawg nkaus rau txhua haivneeg los qhia rau nej paub. Hnub no nej tus Cawmseej twb yug los rau hauv Daviv lub nroog lawm, nws yog Khetos uas yog tus Tswv! Nej yuav pom ib tug menyuam mos qhvw khaubncaws pw hauv lub dab zaub, qhov ntawd yog lub cim uas qhia hais tias, tus ntawd yog tus uas kuv hais." Tamsim ntawd muaj ib pab timtswv ceptsheej coob coob los nrog tus timtswv ntawd hu nkauj qhuas Vajtswv li no: "Thov kom Vajtswv tus uas nyob saum ntuj ceptsheej tau koob meej, thiab thov kom cov neeg uas nyob hauv ntiaj teb txhua tus uas ua haum Vajtswv siab tau zoo nyob kaj siab lug!"

(Lukas 2:8-14)

Now there were in the same country shepherds living out in the fields, keeping watch over their flock by night. And behold, an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were greatly afraid. Then the angel said to them, "Do not be afraid, for behold, I bring you good tidings of great joy which will be to all people. For there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. And this will be the sign to you: You will find a Babe wrapped in swaddling cloths, lying in a manger." And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying: "Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill toward men!"

(Luke 2:8-14)



Tus metub ntawd loj hlob zoo, nws muaj tswvyim thiab Vajtswv foom
koob hmoov rau nws. (Lukas 2:40)

* * * * *

And the Child grew and became strong in spirit, filled with wisdom;
and the grace of God was upon Him. (Luke 2:40)



Yauhas tus uas muab neeg ua kevcai raus dej tawm tom roob mojsab qhua los: nws muab neeg ua kecai raus dej thiab qhuab qhia hais tias, "Nej yuav tsum tso nej tej kev tshaum tseg thiab ua kevcai raus dej, Vajtswv thiaj yuav zam nej lub txim." Cov neeg uas nyob thooob plaws hauv lub xeev Yudas thiab hauv lub nroog Yeluxalees tuaj mus mloog Yauhas qhuab qhia. Lawv txhua tus nyias lees nyias lub txim, thiab Yauhas muab lawv ua keevcai raus dej hauv tus dej Yauladees. Yauhas hnav cev ris tsho uas muab plaub ntxhuav ua, nws sia siv tawv, nws noj kooj thiab zib ntab. Yauhas qhia hais tias, "Tus uas yuav lawv kuv qab los tseem muaj hwjchim loj dua kuv. Kuv twb tsis tsimnyog khoov mus daws nws txoj nyuag hlua khau. Kuv muab nej ua kevcai raus rau hauv dej, tiamsis tus ntawd yuav muab nej ua kevcai raus los ntawm Vaj Ntsujplig tus Dawbhuv."

Tom qab ntawd tsis ntev Yexus txawm tuaj pem lub zos Naxales uas nyob hauv lub xeev Kalilais tuaj, thiab Yauhas muab nws ua kevcai raus dej hauv tus dej Yauladees. Thaum Yexus sawv hauv dej los, tamsim ntawd Yexus txawm pom rooj ntug qhib plho, thiab pom Vaj Ntsujplig zoo li ib tug nquab los rau saum Yexus. Thiab Yexus hnov ib lub suab hais saum ntuj tuaj hais tias, "Koj yog kuv tus Tub uas kuv hlub. Kuv txaus siab rau koj." (Malakaus 1:4-11)

John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins. Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose. I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit."

It came to pass in those days that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized by John in the Jordan. And immediately, coming up from the water, He saw the heavens parting and the Spirit descending upon Him like a dove. Then a voice came from heaven, "You are my beloved Son, in whom I am well pleased." (Mark 1:4-11)



Tom qab ntawd Yexus txawm nce mus rau pem ib lub roob. Nws hu cov neeg uas nws xav yuav ua nws cov timthawj los cuag nws, ces lawv txawm los cuag nws. Nws xaiv tau kaum ob leeg, nws hu kaum ob leeg ntawd ua cov timthawj. Nws hais rau lawv hais tias, “Kuv xaiv nej los nrog kuv nyob. Kuv yuav txib nej mus qhia Txojmoo Zoo, thiab kuv yuav pub hwjchim rau nej kom nej ntiab tau dab.”
(Malakaus 3:13-15)

And He went up on the mountain and called to Him those He Himself wanted. And they came to Him. Then He appointed twelve, that they might be with Him and that He might send them out to preach, and to have power to heal sicknesses and to cast out demons.

(Mark 3:13-15)



Cov Yudais muaj ib tug thawjcoj hu ua Nikaudemaus, nws yog i b tug ntawm cov Falixais. Muaj ib hmo nws tuaj cuag Yexus thiab hais rau Yexus hais tias, "Xibhwb, peb paub hais tias koj yog tus xibhwb uas Vajtswv txib los. Tsis muaj leejtwg ua tau tej txujci tseemceeb uas koj ua no, tsuas yog tus uas Vajtswv nrog nws, tus ntawd thiaj ua tau xwb."

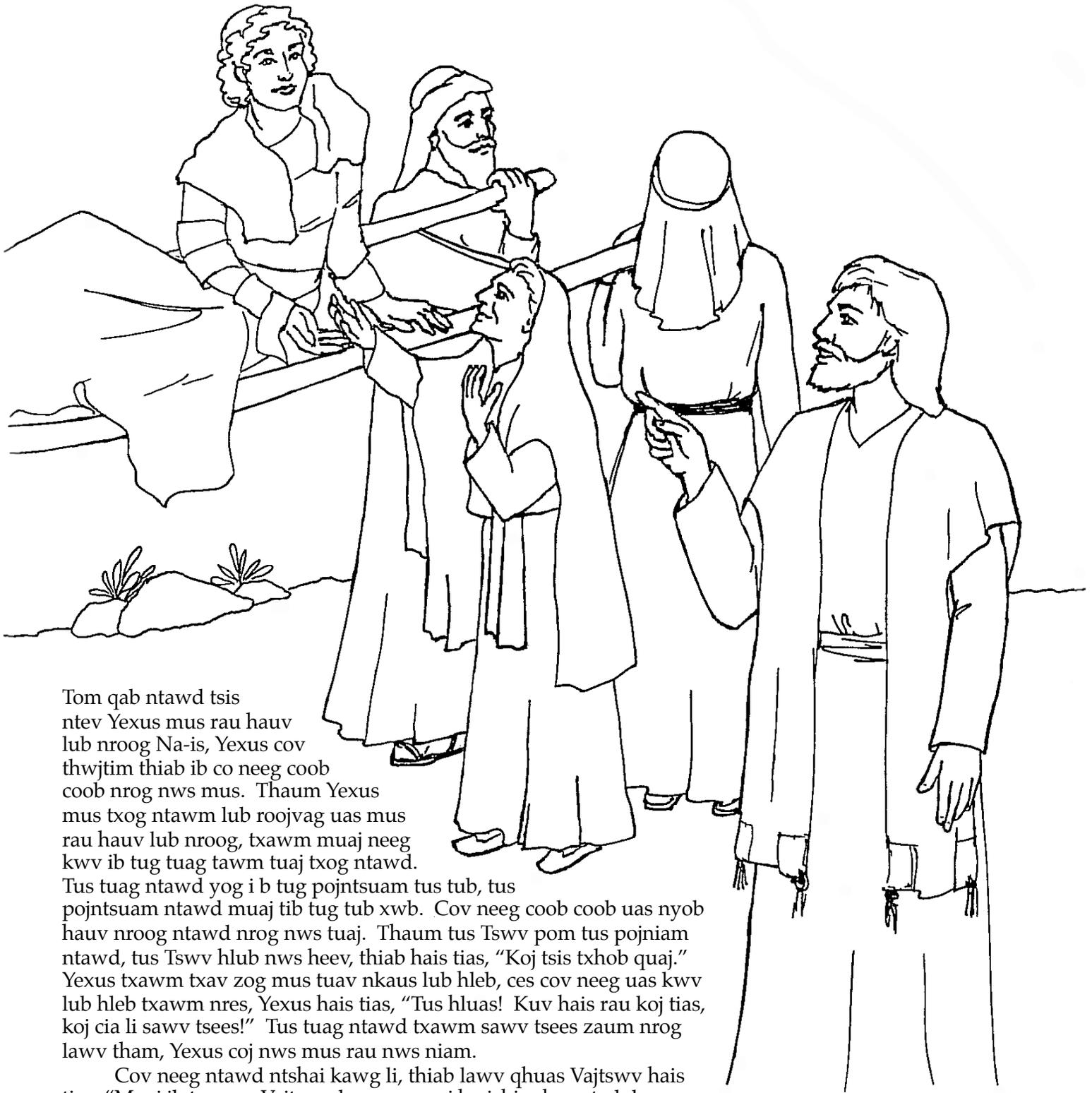
Yexus teb hais tias, "Kuv qhia tseeb rau koj hais tias yog leejtwg tsis yug dua tshiab, tus ntawd yeej tsis pom Vajtswv lub Tebchaws li." Nikaudemaus nug Yexus hais tias, "Ib tug neeg laus lawm, yuav ua li cas rov yug dua tshiab tau? Nws yeej mus tsis tau rau hauv nws niam plab thiab rov yug dua ib zaug!" Yexus teb hais tias, "Kuv qhia tseeb rau koj hais tias tus neeg uas tsis tau yug los ntawm dej thiab ntawm Vaj Ntsujplig, tus ntawd yeej mus tsis tau Vajtswv lub Tebchaws li. Tus uas yog neeg yug yeej yog neeg, tiamsis tus uas yug los ntawm Vaj Ntsujplig yeej yog ntsujplig.

(Yauhas 3:1-6)

There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews. This man came to Jesus by night and said to him, "Rabbi, we know that You are a teacher come from God; for no one can do these signs that You do unless God is with him."

Jesus answered and said to him, "Most assuredly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the kingdom of God." Nicodemus said to Him, "How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother's womb and be born?" Jesus answered, "Most assuredly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God. That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit."

(John 3:1-6)



Tom qab ntawd tsis ntev Yexus mus rau hauv lub nroog Na-is, Yexus cov thwjtim thiab ib co neeg coob coob nrog nws mus. Thaum Yexus mus txog ntawm lub roovvag uas mus rau hauv lub nroog, txawm muaj neeg kwv ib tug tuag tawm tuaj txog ntawd. Tus tuag ntawd yog i b tug pojntsuam tus tub, tus pojntsuam ntawd muaj tib tug tub xwb. Cov neeg coob coob uas nyob hauv nroog ntawd nrog nws tuaj. Thaum tus Tsvv pom tus pojntsuam ntawd, tus Tsvv hluv nws heev, thiab hais tias, "Koj tsis txhob quaj." Yexus txawm txav zog mus tuav nkaus lub hleb, ces cov neeg uas kwv lub hleb txawm nres, Yexus hais tias, "Tus hluas! Kuv hais rau koj tias, koj cia li sawv tsees!" Tus tuag ntawd txawm sawv tsees zaum nrog lawv tham, Yexus koj nws mus rau nws niam.

Cov neeg ntawd ntshai kawg li, thiab lawv qhuas Vajtsv hais tias, "Muaj ib tug cev Vajtsv lus uas muaj hwjchim heev twb los rau hauv peb cov lawm!" Thiab lawv hais tias, "Vajtsv twb los cawm nws haivneeg lawm!" (Lukas 7:11-16)

Now it happened, the day after, that He went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and a large crowd. And when He came near the gate of the city, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother; and she was a widow. And a large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, "Do not weep." Then he came and touched the open coffin, and those who carried him stood still. And He said, "Young man, I say to you, arise." So he who was dead sat up and began to speak. And He presented him to his mother.

Then fear came upon all, and they glorified God, saying, "A great prophet has risen up among us" and "God has visited His people." (Luke 7:11-16)



Yexus tsa qhovmuag saib, nws pom neeg coob coob tabtom tuaj cuag nws; yog li ntawd, nws txawm hais rau Filis hais tias, "Peb yuav mus muas mov qhov twg thiaj li txaus sawvdaws noj?" Yexus hais li no yog nws sim Filis siab: qhov tseeb, Yexus twb paub lawm hais tias Yexus yuav ua li cas.) Filis teb hais tias, "Txawm yog muab ob puas tawm lub nyiaj mus yuav mov los ntshai ib leeg tsuas tau ib nyuag qhov me me xwb." Yexus cov thwjtim muaj ib tug hu ua Adales, nws yog Ximoos Petus tus kwv, nws hais tias, "Muaj ib tug menyuam tub nyob ntawm no, nws muaj tsib lub ncuav thiab ob tug ntses. Tiamsis yuav tsis txaus cov neeg no noj."

Yexus hais tias, "Nej cia li hais kom sawvdaws zaum. (Thaj chaw ntawd muaj muaj nyom.) Yog li ntawd, sawvdaws txawm zaum; cov txivneej uas nyob ntawd muaj kwvlam li tsib txhiab leej. Yexus muab tsib lub ncuav ntawd los ua Vajtswv tsaug, thiab nws muab faib rau sawvdaws noj. Nws muab ob tug ntses los ua ib yam nkaus li ntawd thiab, tus uas yuav noj ntau npaum li cas los tau. Thaum sawvdaws noj tsau lawm, Yexus hais rau nws cov thwjtim hais tias, "Nej cia li mus sau tej uas sawvdaws noj tsis tas los, tsis pub ib qho xuam li." Yog li ntawd, cov thwjtim thiaj mus sau tej ncuav seem uas sawvdaws noj tsis tas tau kaum ob tawb puv nkaus. Thaum cov neeg sawvdaws pom Yexus ua zaj txujci tseemceeb no, lawv hais tias, "Tus no yog tus cev Vajtswv lus uas nqis los rau hauv ntiajteb no tiag!" (Yauhas 6:5-14)

Then Jesus lifted up His eyes, and seeing a great multitude coming toward Him, He said to Philip, "Where shall we buy bread, that these may eat?" But this He said to test him, for He himself knew what He would do. Philip answered Him, "Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that every one of them may have a little." One of His disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to Him, "There is a lad here who has five barley loaves and two small fish, but what are they among so many?"

Then Jesus said, "Make the people sit down." Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand. And Jesus took the loaves, and when He had given thanks He distributed them to the disciples, and the disciples to those sitting down; and likewise of the fish, as much as they wanted. So when they were filled, He said to His disciples, "Gather up the fragments that remain, so that nothing is lost." Therefore they gathered them up, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves which were left over by those who had eaten. Then those men, when they had seen the sign that Jesus did, said, "This is truly the Prophet who is come into the world." (John 6:5-14)



Thaum yuav tsaus ntuj, Yexus cov thwjtim mus rau nram ntug hiavtxwv; lawv nce rau hauv lub nkoj thiab caij nkoj hla hiavtxwv rov qab mus rau pem lub nroog Kapena-us. Thaum ntawd twb tsaus ntuj zuag lawm, Yexus tseem tsis tau los rau ntawm lawv. Ces txawm muaj cua daj cua dub ntsawj dej ntas cuag dabtsi. Cov thwjtim twb nquam lub nkoj mus deb kwvlam li tsib raus kilumev lawm, thaum lawv pom Yexus los kotaw saum nplaim dej los ze zuj zus rau ntawm lawv lub nkoj, lawv ntshai kawg li. Yexus hais rau lawv hais tias, "Nej tsis txhob ntshai, twb yog kuv ntag!" Lawv thiaj zoo siab cia Yexus los rau hauv lawv lub nkoj, tamsim ntawd lub nkoj twb mus txog ntua ntawm ntug qhov chaw uas lawv yuav mus lawm. (Yauhas 6:16-21)

Now when evening came, His disciples went down to the sea, got into the boat, and went over the sea toward Capernaum. And it was already dark, and Jesus had not come to them. Then the sea arose because a great wind was blowing. So when they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the sea and drawing near the boat; and they were afraid. But He said to them, "It is I; do not be afraid." Then they willingly received Him into the boat, and immediately the boat was at the land where they were going. (John 6:16-21)



Muaj neeg koj lawv tej menyuam tuaj cuag Yexus thiab thov Yexus ce tes plhws cov menyuam yaus, tiamsis cov thwjtim cem cov neeg ntawd. Thaum Yexus pom cov thwjtim ua li ntawd, Yexus tsis txaus siab thiab nws hais rau cov thwjtim hais tias, "Cia cov menyuam los cuag kuv, tsis txhob txwv lawv, rau qhov Vajtswv lub Tebchaws yog cov neeg uas muaj lub siab mos siab muag li cov menyuam ntawd tug. Kuv qhia tseeb rau nej hais tias yog leejtwg tsis muaj lub siab mos siab muag li cov menyuam yaus no, tus ntawd yuav tsis tau Vajtswv lub Tebchaws ua nws tug." Yexus txawm rub cov menyuam yaus ntawd los rau hauv nws xubntiag; nws cev tes plhws lawv txhua tu thiab foom koob hmoov rau lawv.

(Malakaus 10:13-16)

Then they brought little children to Him, that He might touch them; but the disciples rebuked those who brought them. But when Jesus saw it, He was greatly displeased and said to them, "Let the little children come to Me, and do not forbid them; for of such is the kingdom of God. Assuredly I say to you, whoever does not receive the kingdom of God as a little child will by no means enter it." And He took them up in His arms, laid His hands on them, and blessed them.

(Mark 10:13-16)

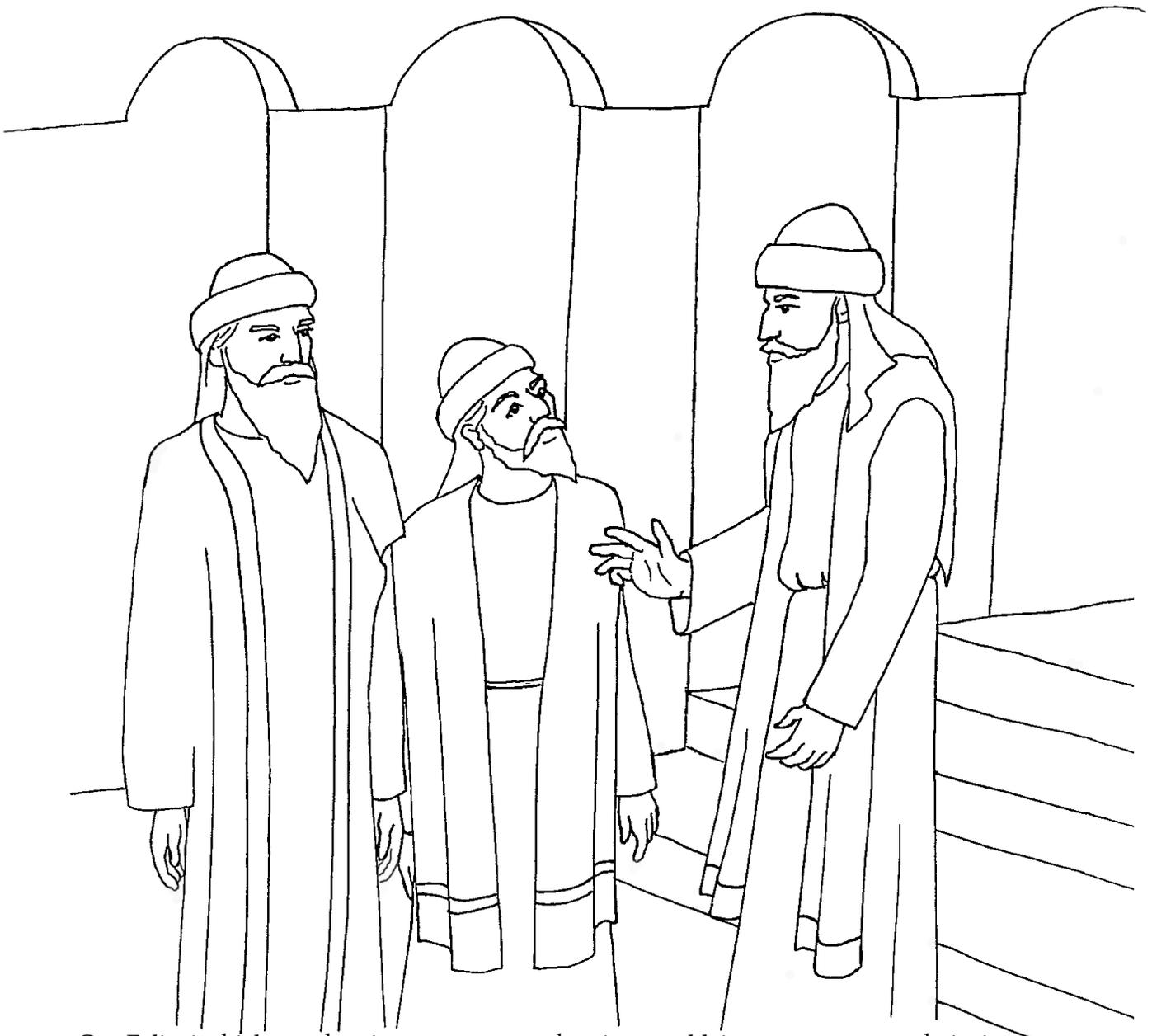


“Kuv yog tus tswv yug yaj uas zoo. Tus tswv yug yaj uas zoo txaus siab tuag theej paj yaj.”
 (Yauhas 10:11)

“Kuv pab yaj paub kuv lub suab; kuv paub kuv pab yaj thiab pab yaj raws kuv qab. Kuv muab txoj sia ntev dhawv mus ibtxhis rau lawv; lawv yuav tsis tuag ib zaug li, thiab tsis muaj leejtwg yuav txeeb tau lawv hauv kuv txhais tes mus li.”
 (Yauhas 10:27-28)

“I am the good shepherd. The good shepherd gives His life for the sheep.” (John 10:11)

“My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me. And I give them eternal life, and they shall never perish; neither shall anyone snatch them out of My hand.” (John 10:27-28)



Cov Falixais thiab cov thawj ntawm cov povthawj mus sablaj rau cov nomtswv hais tias, "Peb yuav ua li cas rau tus txivneej uas ua ntau yam txujci tseemceeb no? Yog peb cia nws ua li no, nyob tsam cov pejxeem yuav ntseeg nws tas, thiab cov nomtswv Loos yuav tuaj muab lub Tuamtsev rhuav povtseg thiab muab peb haivneeg ua kom puastsuaj tas."

Lawv cov ntawd muaj ib tug hu ua Kaiyafas. Xyoo ntawd nws ua tus Povthawj Hlob, nws hais tias, "Ua li cas nej yuav ruam ua luaj! Nej tsis paub hais tias cia ib tug tuag theej sawvdaws zoo dua li uas cia tagnrho peb haivneeg raug kev puastsuaj huv tibi no los?" Qhov tseeb, tej lus uas nws hais ntawd tsis yog nws lam hais; nws hais li ntawd, rau qhov xyoo ntawd nws ua tus Povthawj Hlob, yog nws qhia ua ntej hais tias Yexus yuav tuag theej cov Yudais lub txhoj, thiab tsis yog rau lawv xwb, tiamsis nws yuav coj tagnrho Vajtsv cov menyuam uas khiav mus nyob txhua qhov lawm rov los nyob ua ke dua. Txij hnub ntawd los cov Yudais tej nomtswv txawm tuavhauv yuav muab Yexus tua povtseg. (Yauhas 11:47-53)

Then the chief priests and the Pharisees gathered a council and said, "What shall we do? For this Man works many signs. If we let Him alone like this, everyone will believe in Him, and the Romans will come and take away both our place and nation."

And one of them, Caiaphas, being high priest that year, said to them, "You know nothing at all, nor do you consider that it is expedient for us that one man should die for the people, and not that the whole nation should perish." Now this he did not say on his own authority; but being high priest that year he prophesied that Jesus would die for the nation, and not for that nation only, but also that He would gather together in one the children of God who were scattered abroad. Then, from that day on, they plotted to put Him to death. (John 11:47-53)



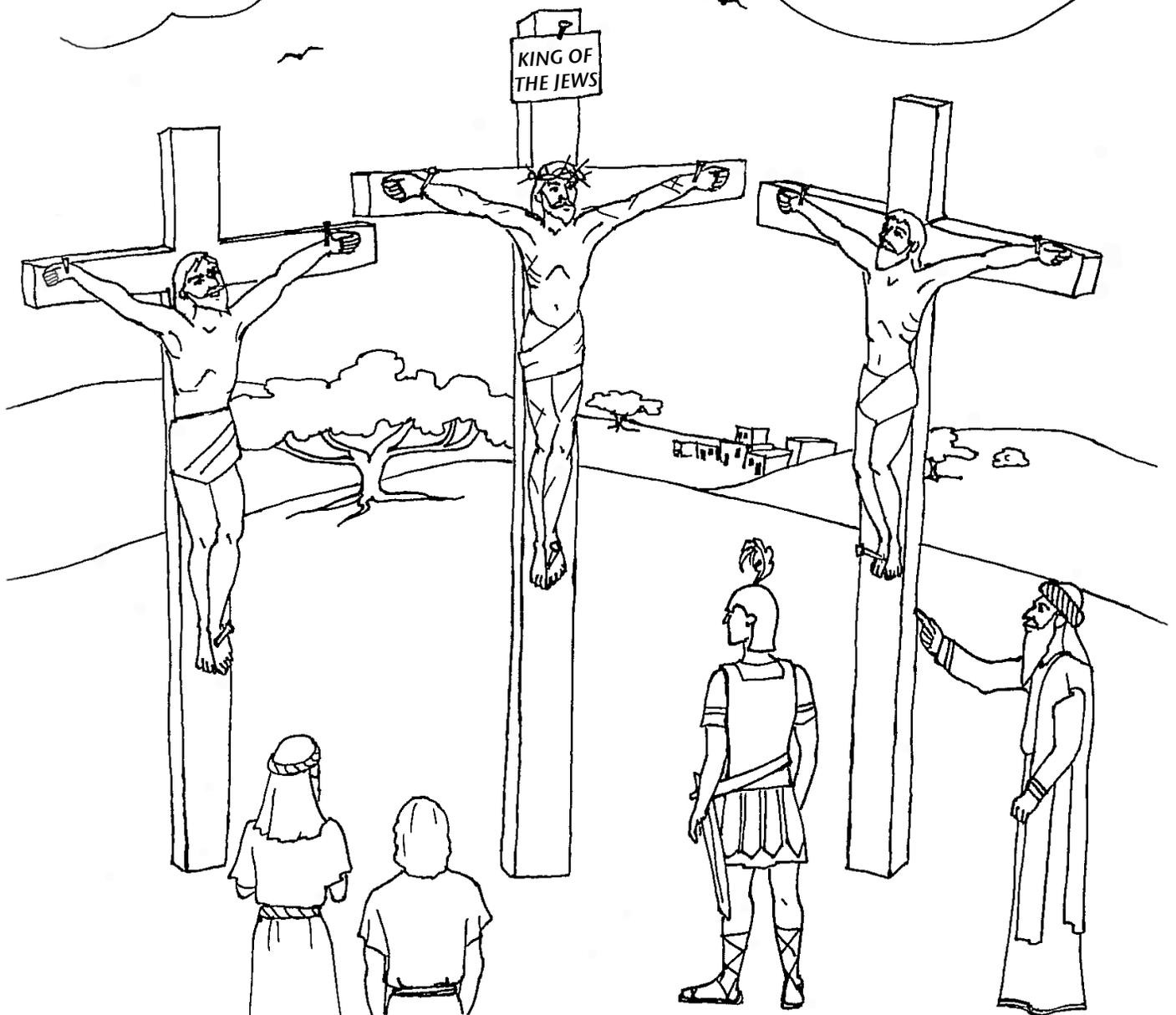
Thaum tsaus ntuj, Yexus thiab kaum ob tug thwjtim zaum noj mov. Thaum lawv tabtom noj mov, Yexus hais tias, "Kuv qhia rau nej hais tias, nej cov uas nyob ntawm no muaj ib tug yuav ntseev siab rau kuv."

Thaum cov thwjtim hnov li ntawd, lawv nyuaj siab heev, lawv nyias taus nyias nug Yexus hais tias, "Tus Tswv, koj hais li ko, puas yog koj hais kuv?" Yexus teb hais tias, "Tus uas nrog kuv koom ntsw ib lub tais, tus ntawd yog tus uas yuav ntseev siab rau kuv. (Mathais 26:20-23)

When evening had come, He sat down with the twelve. Now as they were eating, He said, "Assuredly, I say to you, one of you will betray Me."

And they were exceedingly sorrowful, and each of them began to say to Him, "Lord, is it I?" He answered and said, "He who dipped his hand with Me in the dish will betray Me."

(Matthew 26:20-23)

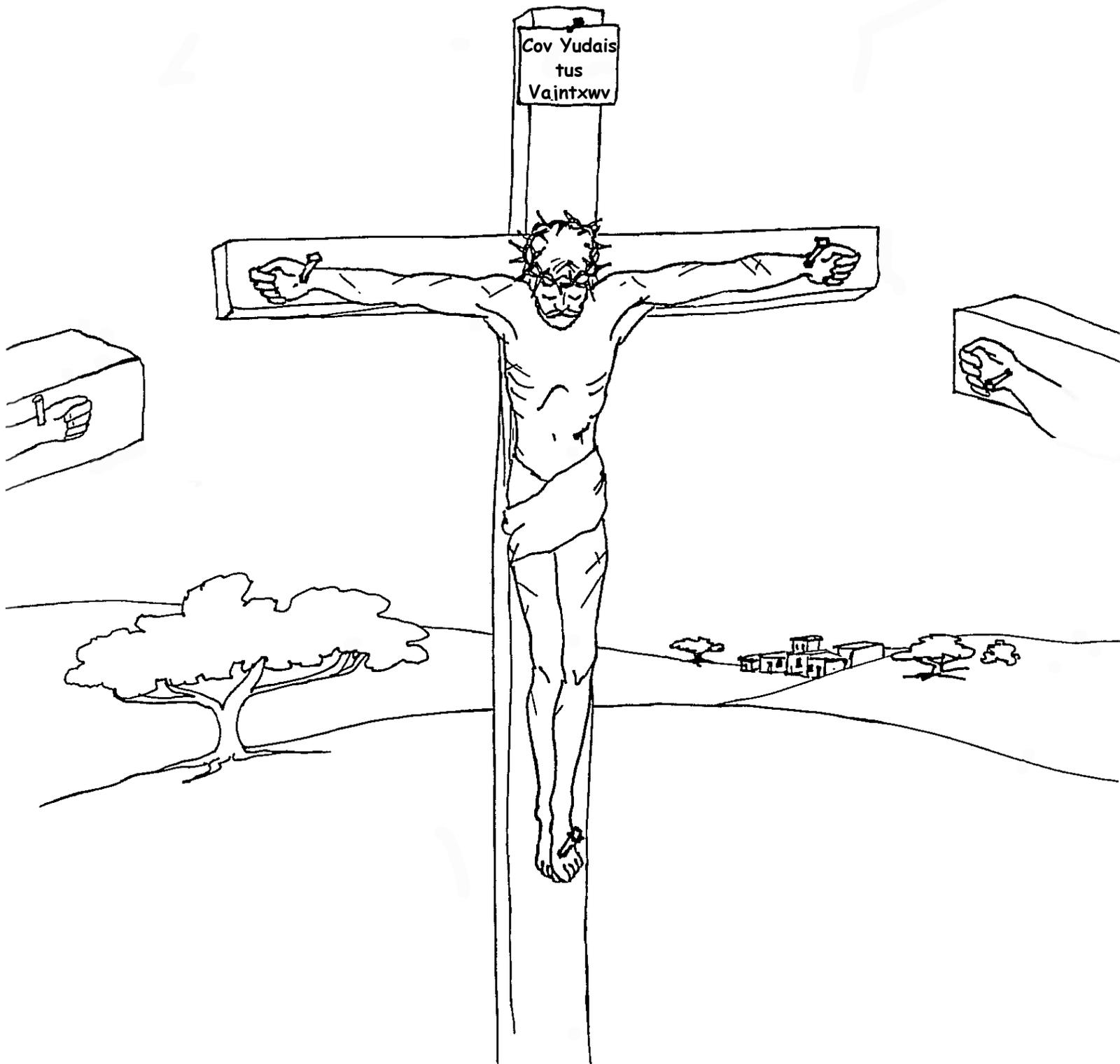


Lawv coj ob tug txivneej uas ua tubsab mus tua nrog Yexus. Thaum lawv mus txog ntawm qhov chaw uas hu ua "Pob Txha Taubhau," lawv muab Yexus ntsia rau saum ntoo khaublig thiab muab txhos rau qhov ntawd, thiab muab ob tug tubsab ntsia rau saum ntoo khaublig, muab ib tug txhos rau ntawm Yexus sab xis thiab muab ib tug txhos rau ntawm Yexus sab laug. (Lukas 23:32-33)

Ob tug tubsab uas lawv muab ntsia rau saum ntoo khaublig ntawd, ib tug thum Yexus hais tias, "Koj tsis yog tus Mexiyas los? Koj cia li pab koj thiab pab kom wb dim!" Tiamsis muaj dua ib tug cem hais tias, "Koj tsis ntshai Vajtsv los? Koj twb raug txim ib yam nkaus li nws thiab. Wb raug txim li no yeej tsimnyog qhov uas wb ua txhaum; tiamsis tus no tsis tau ua txhaum dabtsi li." Nws hais rau Yexus hais tias, "Thaum koj rov qab los ua Vajntxwv, thov koj nco txog kuv thiab." Yexus hais rau nws hais tias, "Kuv qhia tseeb rau koj hais tias, hnuv no koj yuav tau nrog kuv nyob saum qhov chaw uas kaj siab lug." (Lukas 23:39-43)

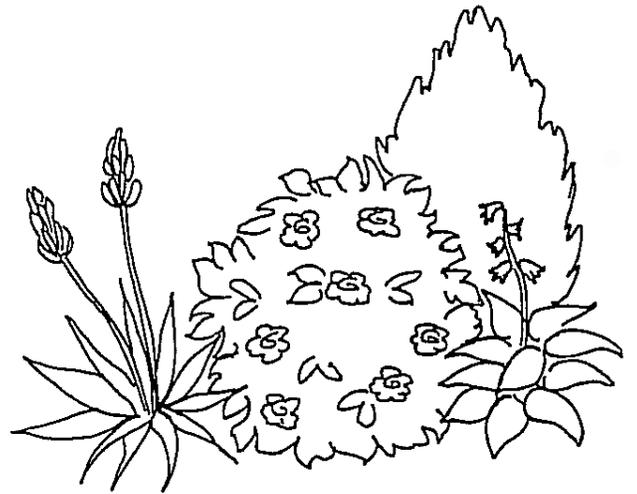
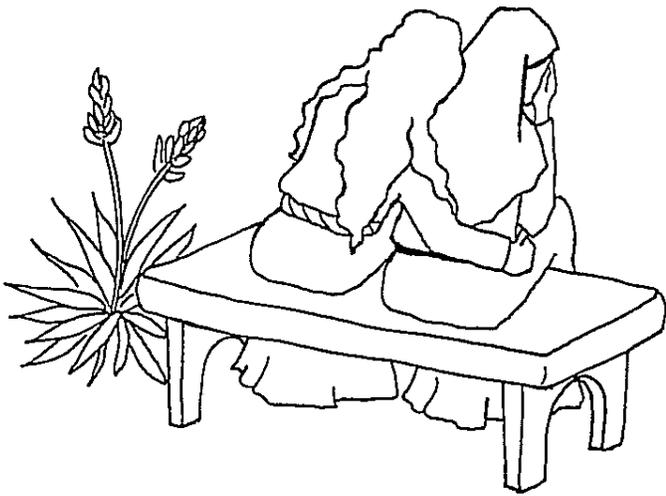
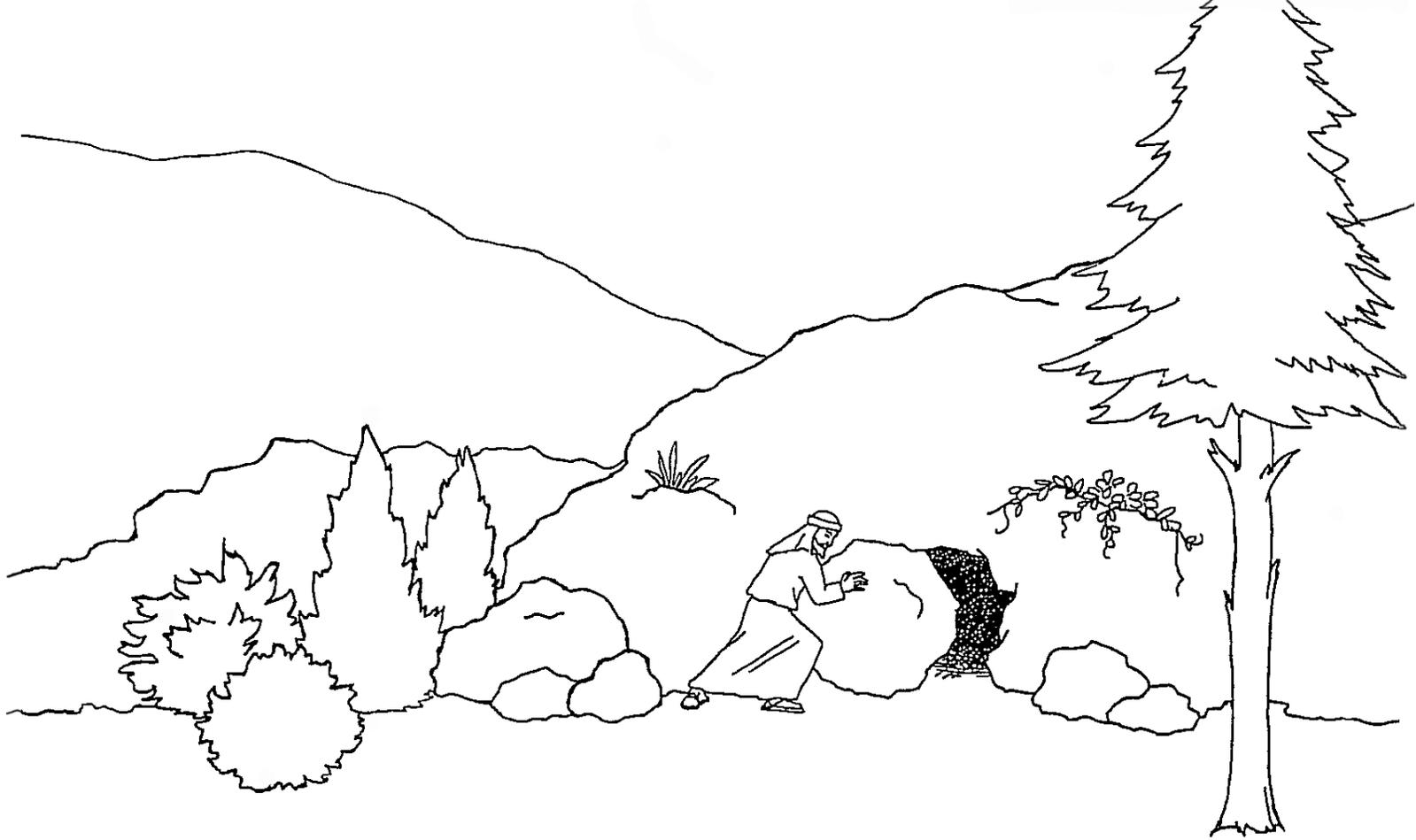
There were also two others, criminals, led with Him to be put to death. And when they had come to the place called Calvary, there they crucified Him, and the criminals, one on the right hand and the other on the left. (Luke 23:32-33)

Then one of the criminals who were hanged blasphemed Him, saying, "If You are the Christ, save Yourself and us." But the other, answering, rebuked him, saying, "Do you not even fear God, seeing you are under the same condemnation? And we indeed justly, for we receive the due reward of our deeds; but this Man has done nothing wrong." Then he said to Jesus, "Lord, remember me when You come into Your kingdom." And Jesus said to him, "Assuredly, I say to you, today you will be with Me in Paradise." (Luke 23:39-43)



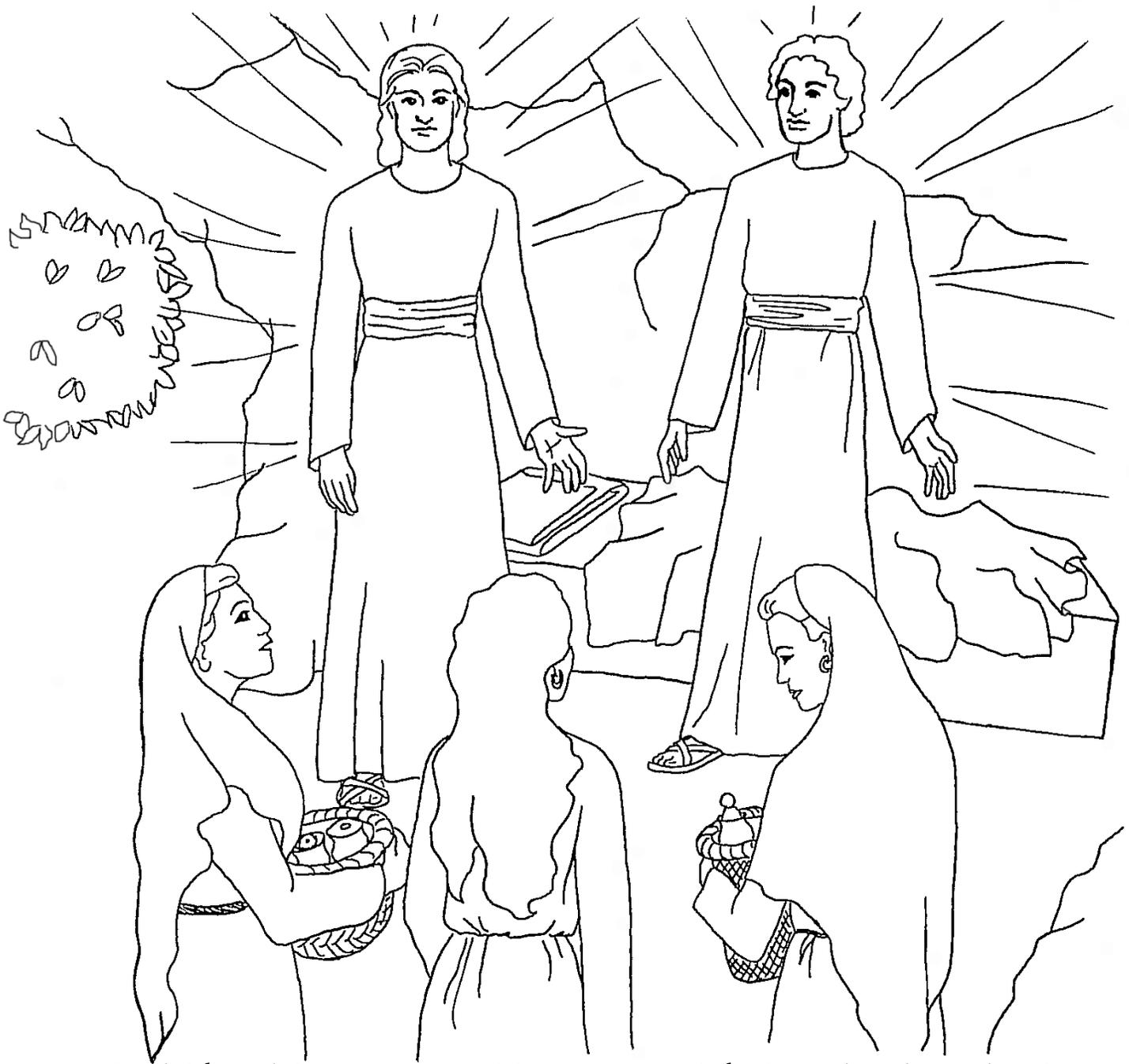
Thaum hnuv ntseg, lub hnuv tsis ci lawm, thiab lub tebchaws tsaus ntuj nti mus txog thaum peb teev; daim ntaub uas thaiv hauv lub Tuamtsev txawm ntuag rhe ua ob daig. Yexus hu nrov nrov hais tias, "Txiv, kuv muab kuv txoj sia tso rau hauv koj txhais tes!" Yexus hais li ntawd tas, nws txawm tuag lawm. Tus thawj tubrog pom muaj li ntawd, nws qhuas Vajntswv hais tias, "Yog tiag, tus no yeej yog neeg ncaj ncees!" (Lukas 23:44-47)

Now it was about the sixth hour, and there was darkness over all the earth until the ninth hour. Then the sun was darkened, and the veil of the temple was torn in two. And when Jesus had cried out with a loud voice, He said, "Father, into your hands I commit My spirit." Having said this, He breathed His last. So when the centurion saw what had happened, he glorified God, saying, "Certainly this was a righteous Man!" (Luke 23:44-47)



Thaum yuav tsaus ntuj, muaj ib tug txivneej npluanuj hu ua Yauxej uas nyob pem lub nroog Alimathas txawm tuaj txog. Nws yog Yexus ib tug thwjtim thiab, nws mus cuag Philaj thiab thov Philaj muab Yexus lub cev rau nws. Ces Philaj thiaj kom lawv mus muab Yexus lub cev rau Yauxej, Yauxej muab ib chaws ntaubmag tshiab los qhwv Yexus lub cev, thiab kwv mus tso rau hauv lub qhov ntxa tshiab uas nws txaug rau hauv ib phab zeb. Nws dov ib daim txiagzeb loj loj los npog lub rooj ntxas cia, thiab nws txawm mus tsev lawm. Mailis Madalas thiab muaj dua ib tug Malis, zaum ntawm rooj ntxas saib. (Mathais 27:57-61)

Now when evening had come, there came a rich man from Arimathea, named Joseph, who himself had also become a disciple of Jesus. This man went to Pilate and asked for the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be given to him. When Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth, and laid it in his new tomb which he had hewn out of the rock; and he rolled a large stone against the door of the tomb, and departed. And Mary Magdalene was there, and the other Mary, sitting opposite the tomb. (Matthew 27:57-61)

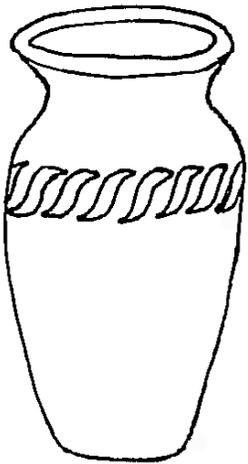
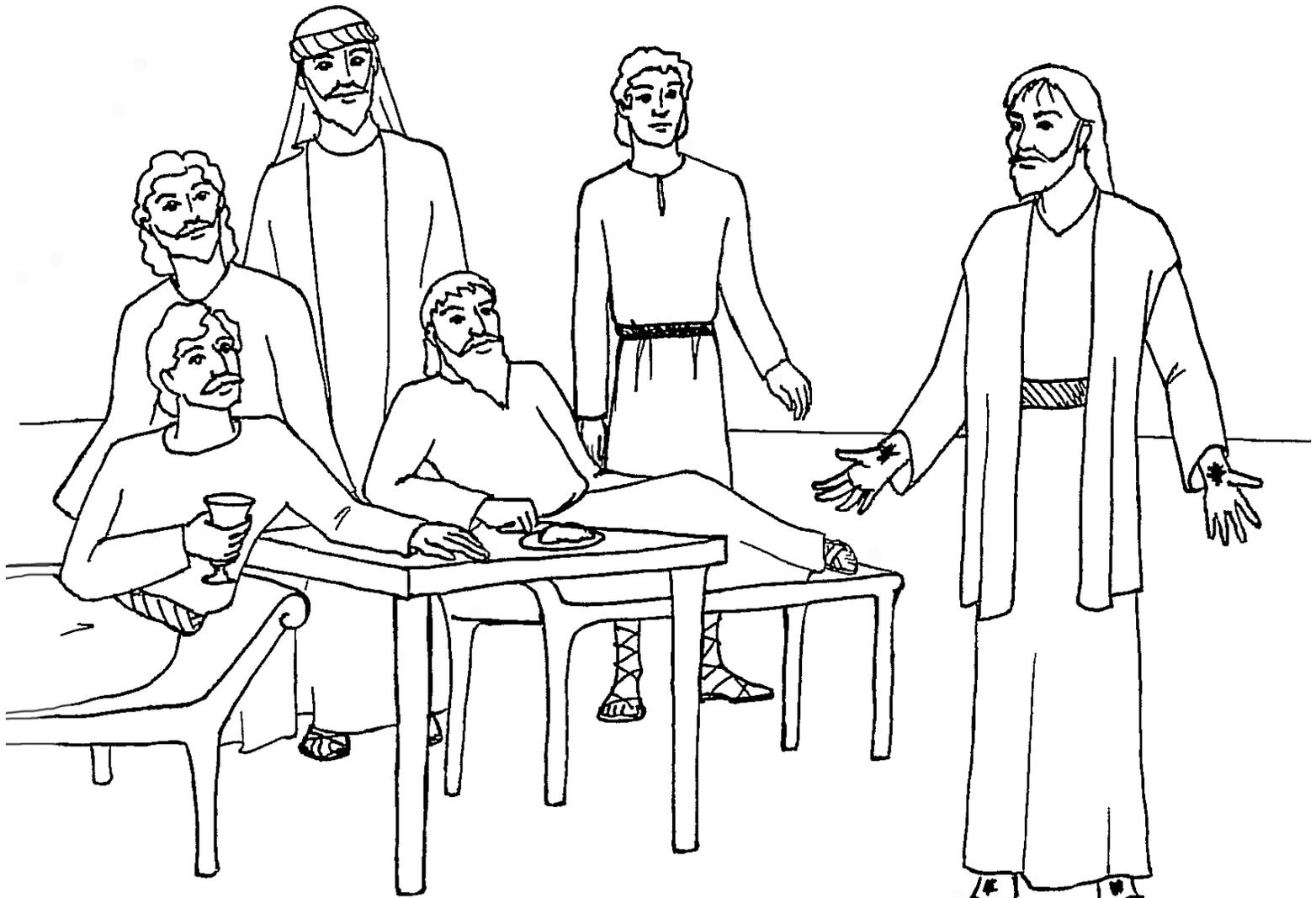


Hnubkaj thaum kaj ntug txoog, cov pojniam txawm nqa tej tshuaj tsw qab uas lawv twb npaj tseg lawm, thiab lawv mus rau tom lub qhov ntxa. Lawv pom daim txiagzeb uas npog lub rooj ntxas txwb dov rau ibcag lawm, lawv mus saib hauv; tiamsis tsis pom Tswv Yexus lub cev lawm.

Lawv sawv ntsug hauv thiab xav tsis thoob li, tamsim ntawd muaj ob tug txivneej hnav ris tsho ci ntsa iab los sawv ntawm lawv ib sab. Cov pojniam ntawd ntshai kawg, thiab nyo hau rau hauv av, saib tsis taus ob tug txivneej ntawd li, ob tug txivneej ntawd hais rau lawv hais tias, "Ua li cas nej tuaj nrhiav tus neeg cial ntawm cov neeg tuag no? Nws tsis nyob ntawm no; nws twb sawv lawm. Nej nco ntsoov tej lus uas nws hais rau nej, thaum nej tseem nyob pem lub xeev Kalilais hais tias, 'Yeej yuav muaj neeg ntes Neeg Leej Tub coj mus rau cov neeg txhaum, muab nws ntsia rau saum ntoo khaublig thiab pib hnub tom qab, nws yuav sawv hauv qhov tuag rov qab los.' " Cov pojniam ntawd nco dheev txog Yexus tej lus. (Lukas 24:1-8)

Now on the first day of the week, very early in the morning, they, and certain other women with them, came to the tomb bringing the spices which they had prepared. But they found the stone rolled away from the tomb. Then they went in and did not find the body of the Lord Jesus.

And it happened, as they were greatly perplexed about this, that behold, two men stood by them in shining garments. Then, as they were afraid and bowed their faces to the earth, they said to them, "Why do you seek the living among the dead? He is not here, but is *risen!* Remember how He spoke to you when He was still in Galilee, saying, 'The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.'" And they remembered His words. (Luke 24:1-8)



Tamsim ntawd nkawd txawm sawv tsees rov qab mus rau nram lub nroog Yeluxalees, thiab nkawd mus rau ntawm kaum ib tug thwjtim thiab lwm tus uas tuaj nyob ua ke ntawd, thiab lawv sib tham hais tias, "Tus Tswv twb sawv rov los lawm tiag tiag! Nws twb los tshwm rau Ximoos pom lawm!" Nkawd txawm piav tej uas nkawd pom thaum nkawd taug kev mus, thiab thaum tus Tswv muab ncuav ntais faib rau nkawd noj, nkawd thiaj paub hais tias yog Yexus tiag rau lawv mloog.

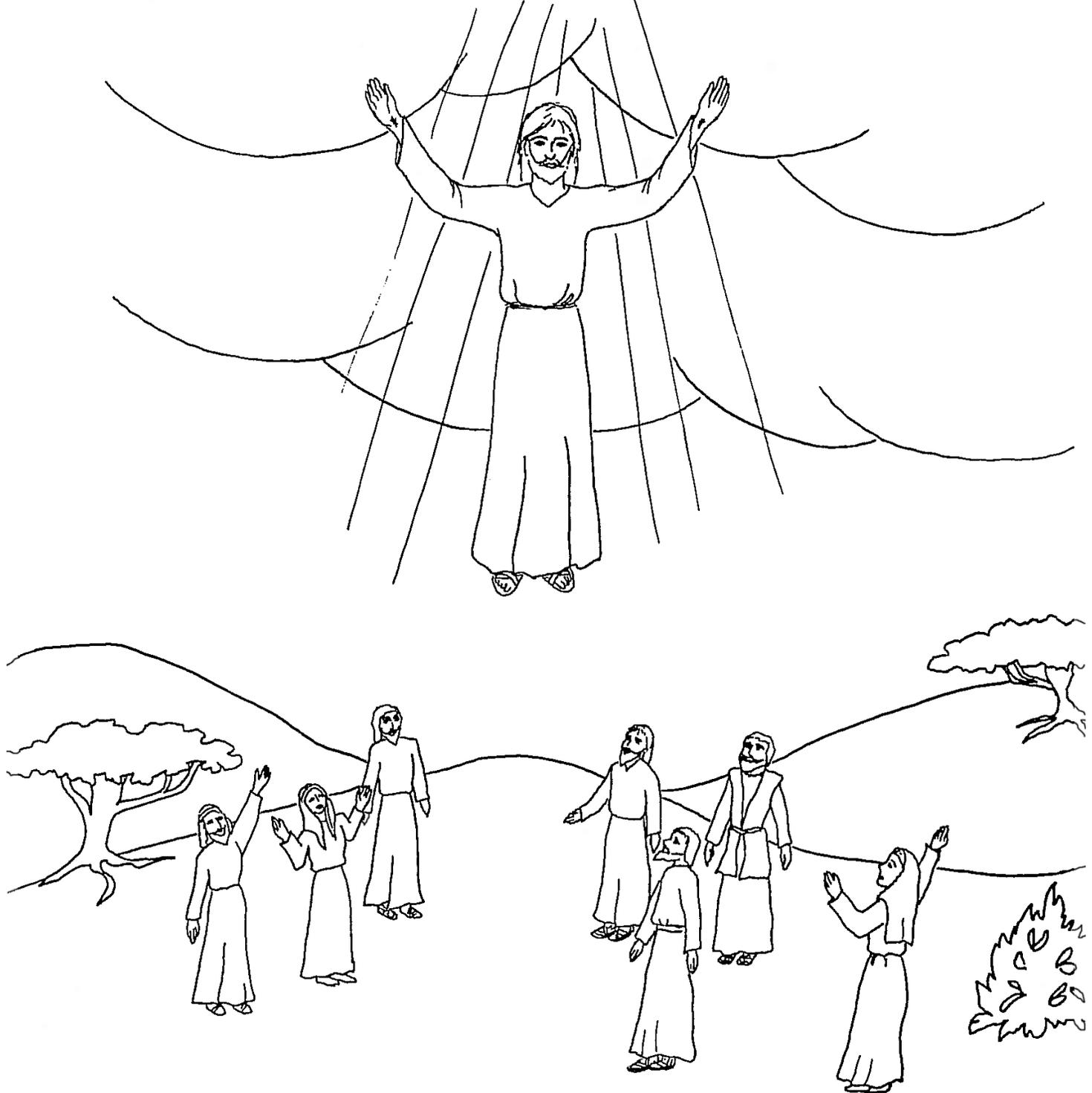
Thaum nkawd tseem tabtom piav txog tej uas nkawd pom ntawd rau cov thwjtim mloog, tamsim ntawd tus Tswv txawm los sawv nruab nrab ntawm lawv, thiab hais rau lawv hais tias, "Nej cia li tau nyob kaj siab lug." Lawv poob siab thiab ntshai kawg, lawv xav hais tias yog lawv pom dab. Tiamsis Yexus hais rau lawv hais tias, "Ua li cas nej ntxhai ua luaj li? Vim li cas nej tsis ntseeg? Nej cia li saib kuv ob txhais tes thiab kuv ob txhais kotaw, nej thiaj yauv paub hais tias yog kuv tiag. Nej cia li cev tes kov kuv, nej thiaj li yuav paub, rau qhov dab tsis muaj nqaij tsis muaj txha li uas nej pom kuv muaj no." Thaum Yexus hais li ntawd, nws txawm xyab hlo nws ob txhais tes thiab ob txhais kotaw rau lawv saib.

(Lukas 24:33-40)

So they rose up that very hour and returned to Jerusalem, and found the eleven and those who were with them gathered together, saying, "The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon!" And they told about the things that had happened on the road, and how He was known to them in the breaking of bread.

Now as they said these things, Jesus Himself stood in the midst of them, and said to them, "Peace to you." But they were terrified and frightened, and supposed they had seen a spirit. And he said to them, "Why are you troubled? And why do doubts arise in your hearts? Behold My hands and My feet, that it is I Myself. Handle Me and see, for a spirit does not have flesh and bones as you see I have." When He had said this, He showed them His hands and His feet.

(Luke 24:33-40)



Thiab Yexus hais rau lawv hais tias, “Twb muaj lus sau tseg lawm hais tias, tus Mexiyas yeej yuav raug kev tsimtxom thiab peb hnuv tom qab, nws yuav sawv hauv qhov tuag rov qab los nej yuav tsum tuav nws lub npe mus qhia txojmoo zoo rau txhua haivneeg hauv qab ntuj no hais tias, Vajtswv yuav zam txim rau tus uas tso nws tej kev txhaum tseg. Nej cia li pib qhia hauv lub nroog Yeluxalees. Nej yuav tsum ua timkhawv qhia tej no rau sawvdaws paub. (Lukas 24:46-48)

Yexus coj lawv tawm hauv lub nroog Yeluxalees mus txog nram lub zos Npethanis. Nws tsa tes foom koob hmoov rau lawv. Thaum nws foom koob hmoov rau lawv tas, nws txawm ncaim lawv thiab Vajtswv coj nws mus rau saum ntuj lawm. (Lukas 24:50-51)

And He said to them, “Thus it is written, and thus it was necessary for the Christ to suffer and to rise from the dead the third day, and that repentance and remission of sins should be preached in His name to all nations, beginning at Jerusalem. And you are witnesses of these things.” (Luke 24:46-48)

And he led them out as far as Bethany, and He lifted up His hands and blessed them. Now it came to pass while He blessed them, that He was parted from them and carried up into heaven.

(Luke 24:50-51)

“Rau qhov Vajtswv hlub neeg ntiajteb kawg li, nws thiaj txib nws tib Leeg Tub los rau hauv ntiajteb. Tus uas ntseeg nws Leej Tub, tus ntawd yuav tsis tuag, tiamsis yuav tau txojhia ntev dhawv mus ibtxhis. “Qhov uas Vajtswv txib nws Leej Tub los rau hauv ntiajteb no, tsis yog los txiav txim rau neeg ntiajteb, tiamsis yog los cawm neeg ntiajteb kom lawv dim lawv lub txim. Tus uas ntseeg Leej Tub yuav tsis raug txiav txim, tiamsis tus uas tsis ntseeg twb raug txiav txim lawm, rau qhov nws tsis ntseeg Vajtswv tib Leeg Tub.” (Yauhas 3:16-18)

For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life. For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that the world through Him might be saved. He who believes in Him is not condemned; but he who does not believe is condemned already, because he has not believed in the name of the only begotten Son of God. (John 3:16-18)

Yog peb hais tias peb tsis muaj txhaum, peb rov dag peb xwb, thiab peb yeej tsis paub qhov tseeb hlo li. Tiamsis yog peb lees peb tej kev txhaum rau Vajtswv, Vajtswv yog tus ncaj ncees, nws yuav ua raws li nws tau coglus tseg lawm, nws yuav zam peb tej kev txhaum thiab nws yuav ntxhuav peb tej kev txhaum huv tibi mus. (1 Yauhas 1:8-9)

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness. (1 John 1:8-9)

Yexus teb Thaumais hais tias, “Kuv yog txojkev, yog qhov tseeb thiab yog txojhia; tsis muaj leejtwg mus cuag tau Leej Txiv, tsuas yog mus ntawm kuv mus xwb thiaj tau.” (Yauhas 14:6)

Jesus said to him, “I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father except through Me.” (John 14:6)

“Nej cov uas sab sab vim ris nra hanyav, nej cia li los cuag kuv, kuv yuav cia nej so. Kuv yog tus uas muaj siab dawb siab zoo; yog li ntawd, nej cia li los kwv kuv tus quab thiab kawm tej uas kuv qhia, nej thiaj yuav tau so. Tus quab uas kuv muab rau nej kwv yoojyim kwv, thiab lub nra uas kuv muab rau nej ris, lub ntawd tsis hanyav.” (Mathais 11:28-30)

“Come to Me, all you who labor and are heavy laden, and I will give you rest. Take My yoke upon you and learn from Me, for I am gentle and lowly in heart, and you will find rest for your souls. For My yoke is easy and My burden is light.” (Matthew 11:28-30)

Yexus ua ntau yam txujci tseemceeb rau nws cov thwjtim pom, tiamsis tsis tau muab sau rau hauv phau ntawv no. Tej uas sau rau hauv phau ntawv no yog sau los qhia kom nej ntseeg hais tias Yexus yog tus Mexiyas uas yog Vajtswv tus Tub; txhua tus uas ntseeg Yexus yuav tau txojhia ntev dhawv mus ibtxhis. (Yauhas 20:30-31)

And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name. (John 20:30-31)

“Kuv yog alafas thiab Aumenkas, kuv yog lub hauvpaus thiab yog lub ntsis.” (Tshwmsim 22:13)

“I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End, the First and the Last.” (Revelation 22:13)

AΩ



Qhov kev thov Vajtswv no puas raws li koj lub siab ntshaw? Yoj tias raws li koj siab ntshaw no ces, koj thov li nram no ces Vaj Yexus yuav los nyob hauv koj lub neej raws li nws twb cog lus tseg lawm:

Vajtswv Yexus, kuv paub tias kuv yoj neej txhaum thiab kuv xav tau koj los nyob hauv kuv lub siab. Kuv ua koj tsaug uas koj tuag saum ntoo khaublig rhuav tshem kuv tej kev txhaum. Ua tsaug uas koj zam kuv tej kev txhaum thiab muab txoj sia ntev dhawv mus ib txhis rau kuv. Kuv caw koj los nyob hauv kuv lub neej los ua kuv tus tswv thiab tus Cawmseej. Thov koj los tswj kuv lub neej.

Npe _____ Hnub _____

Does this prayer express the desire of your heart? If it does, pray this prayer and Christ will come into your life as He promised:

“Lord Jesus, I realize that I am a sinner and need you in my life. I thank you for dying on the cross to take away my sins. Thank you for forgiving my sins and giving me eternal life. I invite you into my life as Savior and Lord. Please take control of my life.”

Name _____ Date _____

Illustrated by: Linda Riddell

Tus kos duab: Linda Riddell

English Scripture quotations are from the New King James Version
Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc., Publishers
Used by permission. All rights reserved.

www.goodnewscoloringbook.org

Hmong/English Teaching Edition

